

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz każdy, który jest sprawiedliwy i wykonuje prawo i sprawiedliwość,* **1)2)

1) Sprawiedliwość, o której we fragmencie jest mowa, jest sprawiedliwością behawioralną (społeczną, cywilną, kultową, wyrażaną w zachowaniach), a nie naturalną (wynikającą z nowej natury człowieka). Sprawiedliwość behawioralna nie musi być spontaniczna, wynikająca z dobroci naturalnej (może na przykład być motywowana strachem), podlega ona nagrodzie lub karze i, w odniesieniu do Boga, jest elementem przysposabiającym człowieka do nadnaturalnego dzieła odrodzenia, które stwarza w nim nową, dobrą naturę (<x>330 18:31</x>).

2) <x>30 6:2-3</x>; <x>230 15:2-5</x>; <x>230 24:4-5</x>; <x>230 101:1-8</x>; <x>290 1:21</x>; <x>290 5:7</x>; <x>290 9:6</x>; <x>290 33:15-16</x>; <x>290 56:1</x>; <x>300 7:5-7</x>; <x>300 22:3-4</x>; <x>350 4:1-3</x>; <x>370 5:7</x>; <x>370 6:12</x>; <x>520 3:23-26</x>; <x>520 6:23</x>